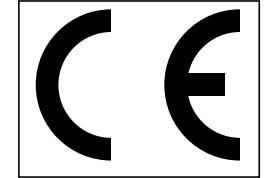


robot coupe®



Blixer® 2 • Blixer® 3 D • Blixer® 4 A • Blixer® 4 V.V. A



FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Robot-Coupe SNC:

Försäkran om att apparater med beteckning enligt ovan, stämmer överens med och uppfyller:

- Huvudsakliga krav enligt följande europeiska direktiv samt motsvarande nationella regelverk:
 - Direktiv 2006/42/EG – "Maskineri",
 - Direktiv 2006/95/EG – "Lågspänning",
 - Direktiv 2004/108/EG – "Elektromagnetisk kompatibilitet",
 - Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1935/2004 om material och produkter avsedda att komma i kontakt med livsmedel,
 - Europeiska unionens förordning (EU) nr 10/2011 om material och produkter i plast avsedda att komma i kontakt med livsmedel,
 - Direktiv 2002/95/EG – "Minskning av farliga substanser" (RoHS)
 - Direktiv 2002/96/EG "WEEE"
- Krav enligt europeisk harmoniserad standard samt standard för specifikation av hygien- och säkerhetskrav:

- EN 12100-1 & 2 -2004: Maskinsäkerhet – Generella principer för design
- EN 60204-1 -2006: Maskinsäkerhet – Maskiners elektriska utrustning
- EN 12852: Matberedare och blandare
- EN 1678-1998: Grönsaksskärare
- EN 454: Blandare-mixers
- EN 12853: Handburna blandare och vispar (stavmixers)
- EN 14655: Brödskivare
- EN 13208: Maskiner för beredning av grönsaker
- EN 13621: Salladsslungor
- EN 60529-2000: Skyddsklassning
 - IP 55 för elektriska kontroller
 - IP 34 för maskiner.

Utfärdat i Montceau i Bourgogne den 19 februari 2013

Alain NODET
Industriansvarig direktör

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Alain NODET".

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

GARANTI

VIKTIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

GRATULERAR TILL DIN NYA SNABBHACK-DRINKMIXER Blixer® 2 • Blixer® 3 • Blixer® 4 • Blixer® 4 V.V.

MASKINENS IDRIFTSÄTTNING

- Elanslutning
- Kontrollpanel

MONTERING

ANVÄNDNINGSOMRÅDEN & BEREDNINGAR

HYGIEN

RENGÖRING

- Motorblock
- Bunke
- Knivtillsats
- Avskrapare

UNDERHÅLL

- Knivtillsats
- Packning
- Kärlets Låsmekanism
- Avskrapare

TEKNISKA DATA

- Vikt
- Dimensioner
- Arbetshöjd
- Bullernivå
- Elektriska data

SÄKERHET

NORMER

TEKNISKA DATA

- Sprängskisser
- El- och kabeldragningsschema

ROBOT-COUPE S.N.C. BEGRÄNSAD GARANTI

ROBOT-COUPE maskiner garanteras ett år fr.o.m. inköpsdatum. Garantin gäller den ursprunglige inköparen och tillämpas enbart om inköpet gjorts direkt hos ROBOT-COUPE S.N.C.

Om du köpt din ROBOT-COUPE via en återförsäljare gäller dennes garanti (se i så fall över garantivillkoren tillsammans med återförsäljaren).

ROBOT-COUPE S.N.C. garanti begränsas till material- och/eller monteringsfel.

FÖLJANDE PUNKTER TÄCKS INTE AV ROBOT-COUPE S.N.C. GARANTI:

1 - Materialfel som orsakats av felaktig eller olämplig användning eller genom att maskinen fallit ned, eller fel som orsakats av felaktig tillämpning av bruksanvisningarna (felaktig montering, misstag vid driften, olämplig rengöring och/eller olämpligt underhåll, olämplig placering...).

2 - Arbetskostnader för att slipa delar och/eller för att byta ut knivtillsatsens olika detaljer om knivbladen blivit slöa, skadats eller slitits efter en viss användningstid som kan betraktas som normal eller överdrivet lång.

3 - Delar och/eller arbetskostnader för att byta ut eller reparera knivblad, knivtillsatser, ytor, fästen eller tillbehör med fläckar, repor, bucklor eller missfärgning.

4 - Föreändringar, tillägg eller reparationer som utförs av icke fackmän eller av en tredje part som ej godkänts av företaget.

5 - Maskinens transport till kundtjänst.

6 - Arbetskostnader för att installera och testa de nya delarna eller tillbehören (exempelvis bunkar, skivor, knivblad, fästen) vid byte utan verkligt behov.

7 - Kostnader för att ändra rotationsriktningen på trefas elmotorer (installatören ansvarar för detta).

8 - Transportskador. Synliga eller dolda fel faller under transportörens ansvar. Kunden bör informera såväl transportör som avsändare vid varornas ankomst eller så snart felet upptäcks om det rör sig om ett dolt fel.

Spara alltid kartonger och originalförpackningar för inspektion.

ROBOT-COUPE S.N.C. garanti begränsas till utbyte av felaktiga delar eller maskiner: ROBOT-COUPE S.N.C., dess filialer och koncernbolag, distributörer, agenter, föreståndare, anställda eller försäkringsbolag ansvarar inte för skador, förluster eller utgifter som är indirekt knutna till maskinen eller omöjligheten att använda denna.

INSTALLATIONSRÅD FÖR APPARATER MED HASTIGHETSvariATOR SAMT REGLER FÖR PERSONSKYDD

Rekommendationerna gäller apparater utrustade med asynkron motor och hastighetsvariator med enfasförsörjning.

Obs :

- Elkrets och skyddsutrustning bör motsvara landets lagstiftning.
- Apparatens elinstallations måste utföras av en kvalificerad elektriker.

Apparaternas skydd

- Precis som övrig elektronisk utrustning innehåller hastighetsvariatorerna komponenter som är känsliga för elektrostatiska urladdningar. Innan ingrepp utförs på variatorerna bör du alltså se till att skydda dig mot elektrostatiska stötar.
- Interna anslutningsingrepp utförs när apparaten är främkopplad.
- Om apparaten upprepade gånger slås på och stängs av, riskerar variatorn att överbelastas och eventuellt skadas. Kom ihåg att när strömmen slagits ifrån ska du alltid vänta 3 minuter innan du kopplar in spänningen igen.

Elinstallation

- Apparaten försörjs med enfas* ström till variatorn, som omvandlar den till trefas med variabel frekvens för att försörja motorn.

- Apparaten får enbart anslutas till enfas* växelströmsnät på 200 – 240V / 50 eller 60 Hz med jorduttag. Högre nätspänningar kan skada variatorn.
- Apparaten jordas obligatoriskt med tanke på personskyddet.

Personskydd via brytare

Apparater med hastighetsvariatorer kräver en noggrant vald jordfelsbrytare för fullgott personskydd : det finns jordfelsbrytare som reagerar på växelström (typ AC), impulsström (typ A) och all slags ström (typ B).

Fara! Variatorerna är försedda med en inbyggd brygglikriktare för nätspänning. Vid kortslutning av jorden kan därför fellikström förhindra utlösning av jordfelsbrytaren om denna reagerar enbart på växelström (typ AC).

Apparaten har enfasförsörjning*, därför bör en jordfelsbrytare som reagerar på impulsström användas (typ A). Den känns igen på följande symbol :

Observera : beroende på tillverkaren bär dessa jordfelsbrytare olika benämningar.

Apparater med hastighetsvariator producerar läckström på jordkabeln och kan medföra att jordfelsbrytaren utlöses i otid. Detta kan hända om:

- Flera apparater med hastighetsvariator ansluts till samma jordfelsbrytare..
- Apparatens läckström ligger över jordfelsbrytarens reella utlösningströskel.

Observera : tillverkningstoleranser är förekommer ofta och beroende på jordfelsbrytare kan den reella utlösningströskeln ligga på mellan 50 % och 100 % av dess teoretiska nominella tröskel. Vid problem uppmäts apparatens läckström och jordfelsbrytarens reella utlösningströskel.

Börja med att titta på apparatens tekniska data i tabellen nedan :

Apparat	Försörjning	Ledarnas Sektion (mm ²)	Jordfelsbrytarens sektion (Ph + N)	
			Kaliber (A)	Tröskel (mA)
BLIXER® 4 V.V.	200 - 240V 50 eller 60 Hz enfas	1,5	B16	≥ 30

* Med undantag för särskilda modeller 200 - 240 V trefas till försäljning i Japan.

VIKTIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER



OBSERVERA: För att minska antalet olycksfall (kortslutning, personskador...) och för att reducera de materiella skador som kan orsakas av felaktig användning rekommenderar vi dig att noggrant läsa igenom och följa nedanstående anvisningar. Du lär känna maskinen bättre och du får också veta hur du använder den på bästa sätt. Läs igenom anvisningar arna noggrant och se till att de personer som kommer att använda sig av maskinen också läser igenom dem.

UPPACKNING

- Packa upp utrustningen försiktigt och ta fram alla lådor och paket med tillbehör eller specialutrustning.
- **VAR FÖRSIKTIG** när du packar upp skärverktygen: knivtillsatser, knivblad och skivor är mycket vassa.

INSTALLATION

- Placera maskinen på ett mycket stabilt underlag.

ELANSLUTNING

- Kontrollera alltid att elnätet motsvarar de krav som anges på motorblockets maskinskylt innan du ansluter maskinen och försäkra dig om att maskinen klarar spänningen.
- Maskinen ansluts obligatoriskt till ett jordat vägguttag.
- Vid trefas kontrolleras att verktygen roterar moturs.

HANTERING

- Hantera alltid knivtillsatser, skivor och knivblad med största försiktighet. Verktygen är mycket vassa.

MONTERING

- Utför monteringen i angiven ordningsföljd (se bild sida 65) och se till att samtliga verktyg placeras i rätt läge.

ANVÄNDNING

- Försök aldrig koppla bort lås-eller säkerhetssystemet.
- Peta aldrig in ett föremål i arbetsbunken.
- Lägg aldrig ner ingredienserna med fingrarna.
- Överbelasta inte maskinen.
- Låt aldrig maskinen gå tom.

RENGÖRING

- Kom ihåg att alltid dra ur sladden innan du rengör maskinen.
- Rengör systematiskt maskinen och dess verktyg och tillbehör efter avslutat arbete.
- Sänk aldrig ned motorblocket i vatten.
- Använd en specialprodukt för att göra rent aluminiumdelarna.

- Rengör inte plastdelarna med starka alkaliska diskmedel (för hög soda- eller amoniakhalt).
- Robot-Coupe kan i inget fall anses ansvarig om användaren inte iakttar elementära regler för hygien och rengöring.

UNDERHÅLL

- Innan ingrepp på de elektriska delarna skall maskinen obligatoriskt kopplas bort från nätet.
- Kontrollera regelbundet packningarnas och ringarnas skick och se till att säkerhetsanordningarna fungerar väl.
- Var extra noggrann med att underhålla och kontrollera tillbehören om frätande produkter används vid beredningen (exempelvis citronsyrta).
- Kör aldrig apparaten om sladden eller uttaget skadats, om apparaten fungerar dåligt eller om den skadats på något annat vis.
- Kontakta kundtjänst om du konstaterat något fel.

GRATULERAR TILL DIN NYA SNABBHACK-DRINKMIXER

Blixer® 2 • Blixer® 3 • Blixer® 4 • Blixer® 4 V.V.

ROBOT-COUPE har tagit fram en helt ny maskin:
Blixer®.

Blixer®: två redan kända funktioner- snabbhack och drinkmixer - i en enda maskin.

Blixer® är perfekta proffsverktyg. Ju mer du använder dem, desto mer uppskattar du dem.

Med Blixer® mixar du lätt råa eller kokta ingredienser, både flytande och halvflytande.

Blixer® ersätter Blender som inte tillfredställde oss helt, då den inte klarade att mixa fasta ingredienser.

Maskinens enkla utförande gör att det är lika lätt att använda snabbhack och grönsaksskärare: bärge monteras och tas isär i en handvändning.

Bruksanvisningen innehåller viktiga informationer som tagits fram för att du verkligen skall ha nytta av din maskin.

Läs alltså noggrant igenom anvisningen innan du tar maskinen i bruk.

MASKINENS IDRIFTSÄTTNING

• ELANSLUTNING

Kontrollera att elnätet motsvarar de krav som anges på motorblockets maskinskytt innan du ansluter maskinen.



• Blixer® 2 - Blixer® 3 - Blixer® 4 Enfas

ROBOT-COUPE utrustar sina modeller med olika motortyper: 230 V / 50 Hz / 1

120 V / 60 Hz / 1

220 V / 60 Hz / 1

Maskinens elsladd levereras med en enfas stickkontakt.

• Blixer® 4 Trefas

ROBOT-COUPE utrustar sina modeller med olika motortyper: 400 V / 50 Hz / 3

220 V / 60 Hz / 3

380 V / 60 Hz / 3

Maskinen levereras med en elsladd som skall anslutas till en nätanpassad stickkontakt. Sladden har fyra trådar varav en jordad och tre trefas.

Om vägguttaget har fyra stift:

1) Anslut den gröna jordtråden till jordstiftet.

2) Anslut de tre andra trådarna till resterande stift.

Om vägguttaget har fem stift kommer mittstiftet inte att användas eftersom ROBOT-COUPE inte kräver någon neutral tråd.

Låt sedan maskinen gå runt tom och kontrollera att kniven verkligen roterar moturs.

Om kniven går medurs skall två trådar byta plats:

GRÖN OCH GUL TRÅD är jordade - KOPPLA INTE UR DEM

- Kasta om antingen : **1 och 2**
1 och 3
2 och 3

• Blixer® 4 V.V. Enfas (varvtalsvariation)

ROBOT-COUPE har utrustat denna modell med en motor + variator: 230 V / 50 - 60Hz / 1.

Det standardiserade nätanpassaget ska vara kalibrerat till minimum 10 ampere och helst till 16 ampere vid intensiv användning.

• KONTROLLPANEL

Röd knapp = Stopp

Grön knapp = Till

Svart knapp = Impulsknapp

Blixer® 2/ Blixer® 3/ Blixer® 4 enfas:

Ett varvtal 3000 v/m 240V 1-fas 50 Hz, and 3600 v/m för en 60 Hz maskin.

Blixer® 4 trefas:

varvtalsvälvare 1500 eller 3000 v/min.

Blixer® 4 V.V. enfas:

varvtalsvariation från 300 till 3500 v/min.

MONTERING



1) Vänd motordelen mot dig själv. Placera bunken rakt ovanför motoraxeln. Bunkens handtag skall lätt förskjutas åt vänster.



3) Sätt knivtillsatsen på motoraxeln och för ned den i bunkens botten. Kontrollera att knivtillsatsen hamnat i rätt läge genom att låta den gå runt i bunken.



5) Sätt locket på bunken och vrid åt höger tills det låses fast. Kontakt har upprättats och din maskin är nu klar för bruk.

2) Vrid bunkens handtag åt höger tills motorblockets låssprintar hamnar i rätt läge.

Handtaget ska nu vara rakt framför dig.



4) Se till att skraparmen är korrekt fäst vid locket och handtaget.



ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN & BEREDNINGAR

Blixer® utför alla skärarbeten på mycket kort tid. Övervaka noggrannt de olika beredningarna för att uppnå önskat resultat.

HÄLSO- OCH SJUKVÅRD

SERVERING MED SKED

- Hackat kött, hackad fisk
- Grönsaksmousse, fiskfärs
- Grönsakspuré
- Fruktmos

HALVFLYNTANDE FÖDA

Späd ut den beredning som avses att serveras med sked:

- Malet kött + sås
- Soppa/Puré
- Grönsaksmos + vätska (buljong, mjölk)
- Fruktmos + saft eller vatten

FLYTANDE FÖDA (söndmatning)

- Soppor och alla beredningar som kan spädas ut.

RESTAURANGER

- Kryddsmör, exempelvis vitlökssmör, laxsmör, maître d'hôtel m.m.
- Såser, exempelvis grön sås, majonäs, aioli, remouladsås, gräddsås, tomatsås, persiljesås m.m.
- Malning av skaldjur till soppa: havskräftr, hummer, m.m.

LABORATORIER

- Malning av växter, frön, pulver, tabletter m.m.
- Mixning för att homogenisera fasta ingredienser, tillverka crèmes och pasta, m.m.

HYGIEN

• VIKTIGT: ANVÄND ALDRIG OUTSPÄDD KLOR

- Späd noggrann ut lösnings- eller desinfektionsmedel enligt tillverkarens anvisningar på emballaget.
- Gnugga vid behov kraftigt.
- Låt verka.

- Skölj noga.

- Torka noga torrt med en handduk som bara används för detta ändamål.

RENGÖRING



OBSERVERA!

Av försiktighetsskäl skall apparaten alltid kopplas från innan du börjar rengöringen (risk för elstörar).

• MOTORBLOCK

Sänk aldrig ned motorblocket i vatten. Rengör med en fuktig trasa eller svamp.

• BUNKE

Ta av locket och lossa bunken från motorblocket genom att vrida åt vänster. Dra sedan uppåt för att frigöra bunken. Knivtillsatsen stannar kvar i bunken, som på så sätt håller tätt även vid flytande beredningar.

Om det rör sig om en fast beredning skall knivtillsatsen tas bort och bunkens innehåll tömmas upp.

Sätt eventuellt tillbaka bunken och knivtillsatsen på axeln och kör maskinen för att befria kniven från restprodukter.

Förtvätt kan eventuellt utföras genom att varmt vatten spolas i bunken som sedan får köra några minuter.

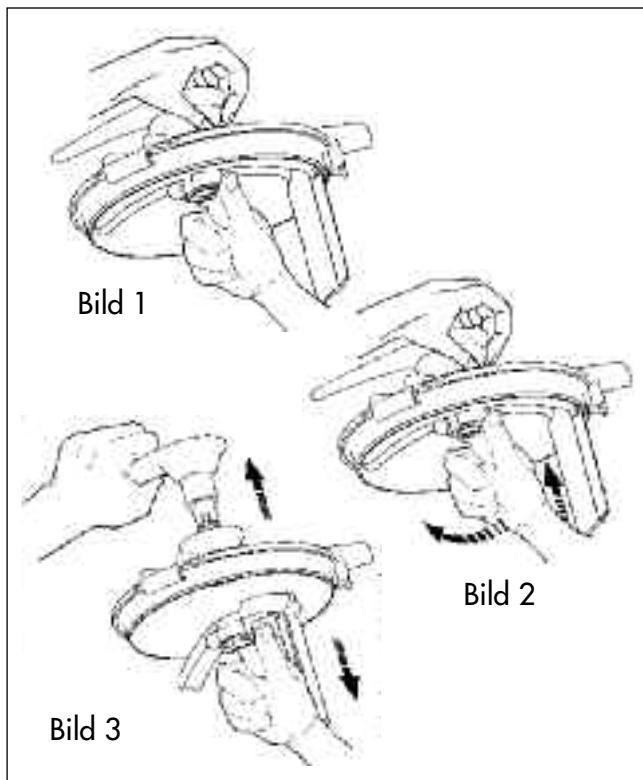
• KNIVTILLSATS

Knivens lilla lock tas lätt isär för rengöring

Efter rengöring torkas knivbladen torra för att undvika eventuell oxidering.

• AVSKRAPARE

Ta isär maskinen så här när avskraparen skall rengöras. Håll avskraparen i ena handen och naven i den andra (se bild 1). Tryck de bågge delarna mot varandra och vrid sedan handtaget 45° moturs (bild 2). Nu kan du ta bort avskraparens bågge delar från locket och göra rent dem (bild 3).



VIKTIGT

Se till att det rengöringsmedel du använder lämpar sig för plastmaterial. Vissa basiska tvättmedel (exempelvis med hög soda- eller ammoniakhalt) lämpar sig absolut inte för vissa plaster och fördärvar dem mycket snabbt.

UNDERHÅLL

• KNIVTILLSATS

Skärresultatet beror i synnerhet på knivbladens skick och förslitning. Kniven utsätts för förslitning och måste regelbundet bytas ut för konstant god kvalitet hos den färdiga produkten.

• PACKNING

Motoraxelns packning skall smörjas regelbundet (använd matolja).

För att motorn skall förbli helt tät bör du regelbundet kontrollera packningens förslitning och vid behov byta ut den.

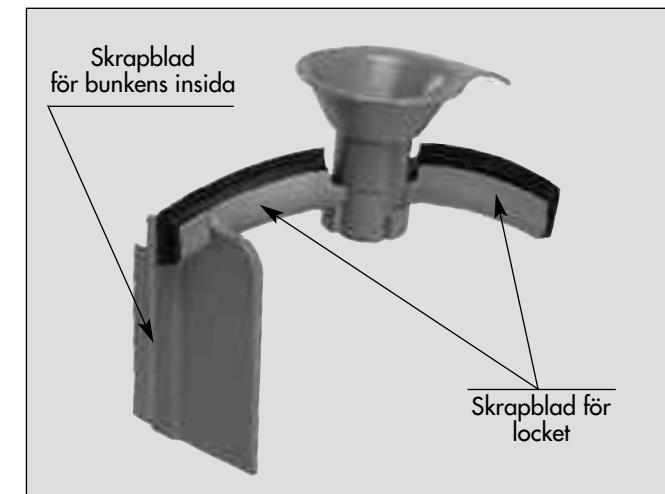
Packningen kan lätt bytas utan att motorn monteras ned och vi råder dig att se till att den alltid är i gott skick.

• KÄRLETS LÅSMEKANISM

En del av maskinens låsmekanism är placerat under mixerkärlet och fixerar kärlet på motorblocket. Om den är utslitna skall den bytas.

• AVSKRAPARE

Avskraparen är utrustad med gummiskrapor som utsätts för förslitning. De skall alltså bytas ut regelbundet för att avskraparen skall fungera på bästa sätt. Gummiskraporna är lätt att ta av och på.



TEKNISKA DATA

• VIKT

	Nettvikt	Förpackad
Blixer® 2	10,4 kg	11,5 kg
Blixer® 3	12 kg	13 kg
Blixer® 4	16 kg	17 kg
Blixer® 4 V.V.	16 kg	17 kg

• DIMENSIONER (mm)

Blixer® 2	Blixer® 3
A 389	A 420
B 281	B 330
C 210	C 210
D 165	D 190

Blixer® 4 • Blixer® 4 V.V.

A 480
B 304
C 226
D 255

• ARBETSHÖJD

Placera kombimaskinen på en stabil arbetsbänk så att bunkens överkant befinner sig mellan 1,20 m och 1,30 m från golvet.

• BULLERNIVÅ

Kontinuerlig bullernivå vid tomkörsning av Blixer® ligger under 70 dB (A).

• ELEKTRISKA DATA

Enfas maskin Blixer® 2

Motor	Hastighet (varv/min)	Strömstyrka (ampere)
230 V / 50 Hz	3000	7
120 V / 60 Hz	3600	13

Enfas maskin Blixer® 3 / Blixer® 4

Motor	Hastighet (varv/min)	Strömstyrka (ampere)
230 V / 50 Hz	3000	5,5
120 V / 60 Hz	3600	13

Enfas maskin Blixer® 4

Motor	Hastighet (varv/min)	Hastighet 2 (varv/min)	Strömstyrka (ampere)
400 V / 50 Hz	1500	3000	2,0 2,7
220 V / 60 Hz	1800	3600	3,8 5,2

Enfas maskin Blixer® 4 V.V.

Motor	Hastighet (varv/min)	Strömstyrka (ampere)
230 V/50 Hz	300 till 3000	4,8

- Effekt och specifikationer står angivet på apparatens skylt med tekniska data.

✓ SÄKERHET



OBSERVERA !

Både kniv och knivblad är mycket vassa – hantera dem försiktigt.

Blixer® 2 är utrustad med mekanisk säkerhetsbrytare.

Blixer® 2, Blixer® 3 och Blixer® 4 V.V. är alla utrustade med magnetisk säkerhetsbrytare.

Maskinerna är utrustade med ett säkerhetsbrytsystem som förhindrar att maskinen startar då locket inte är korrekt fastsatt.

När locket öppnas stoppar motorn omedelbart.

För att undvika stänk vid flytande beredningar är det dock tillräddligt att stanna maskinen innan locket öppnas.

Motorn startar igen när du läser locket och trycker på den gröna knappen «Till».

Blixer® är utrustade med ett överhettningsskydd som automatiskt stoppar motorn vid för långvarig drift eller överbelastning.

Vänta tills maskinen svalnat innan du startar på nytt.



KOM IHÅG

Försök aldrig koppla bort lås-eller säkerhets-systemet.

Peta aldrig in ett föremål i arbetsbunken.

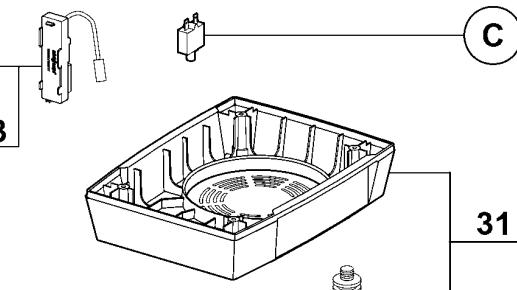
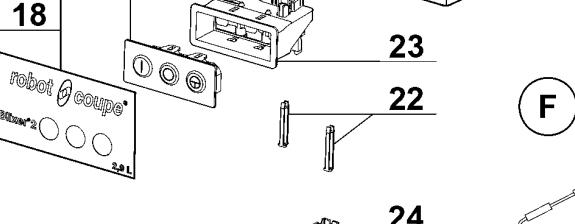
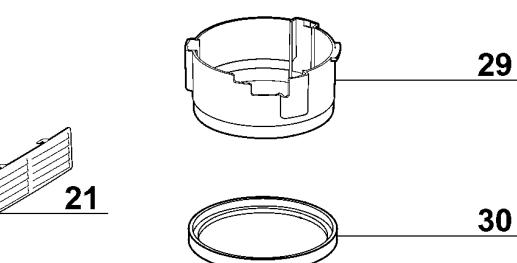
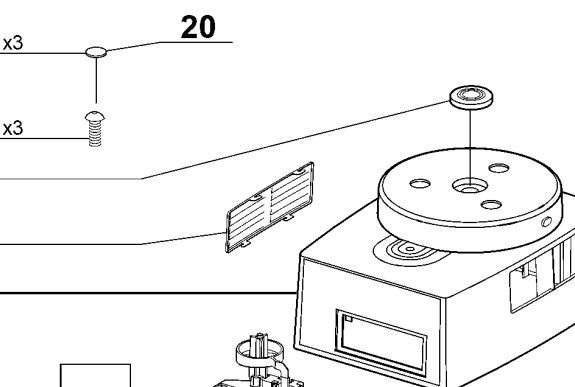
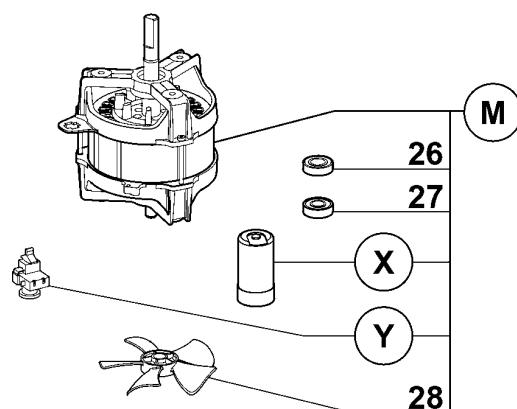
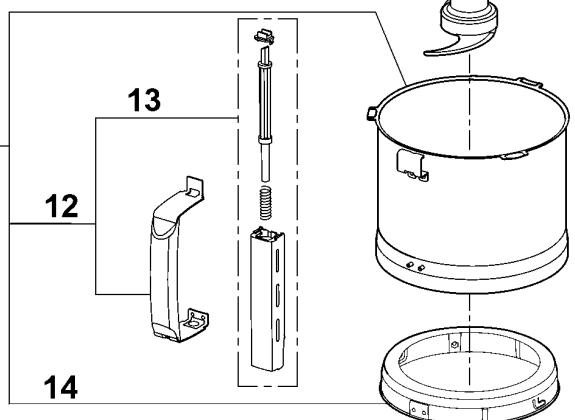
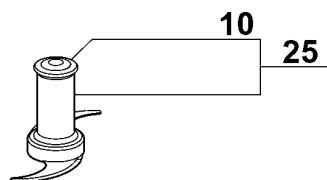
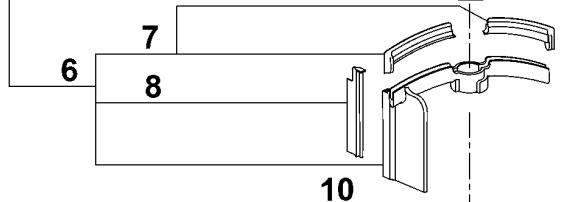
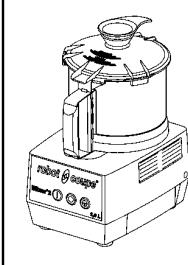
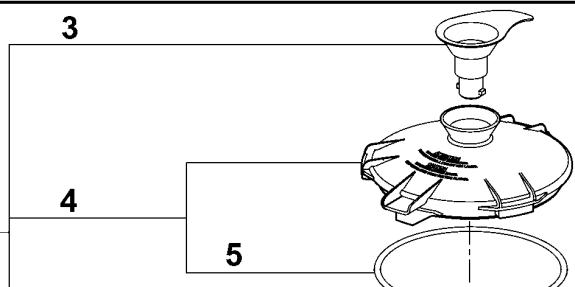
Lägg aldrig ner ingredienserna med fingrarna.

Överbelasta inte maskinen.

Låt aldrig maskinen gå tom.

NORMER

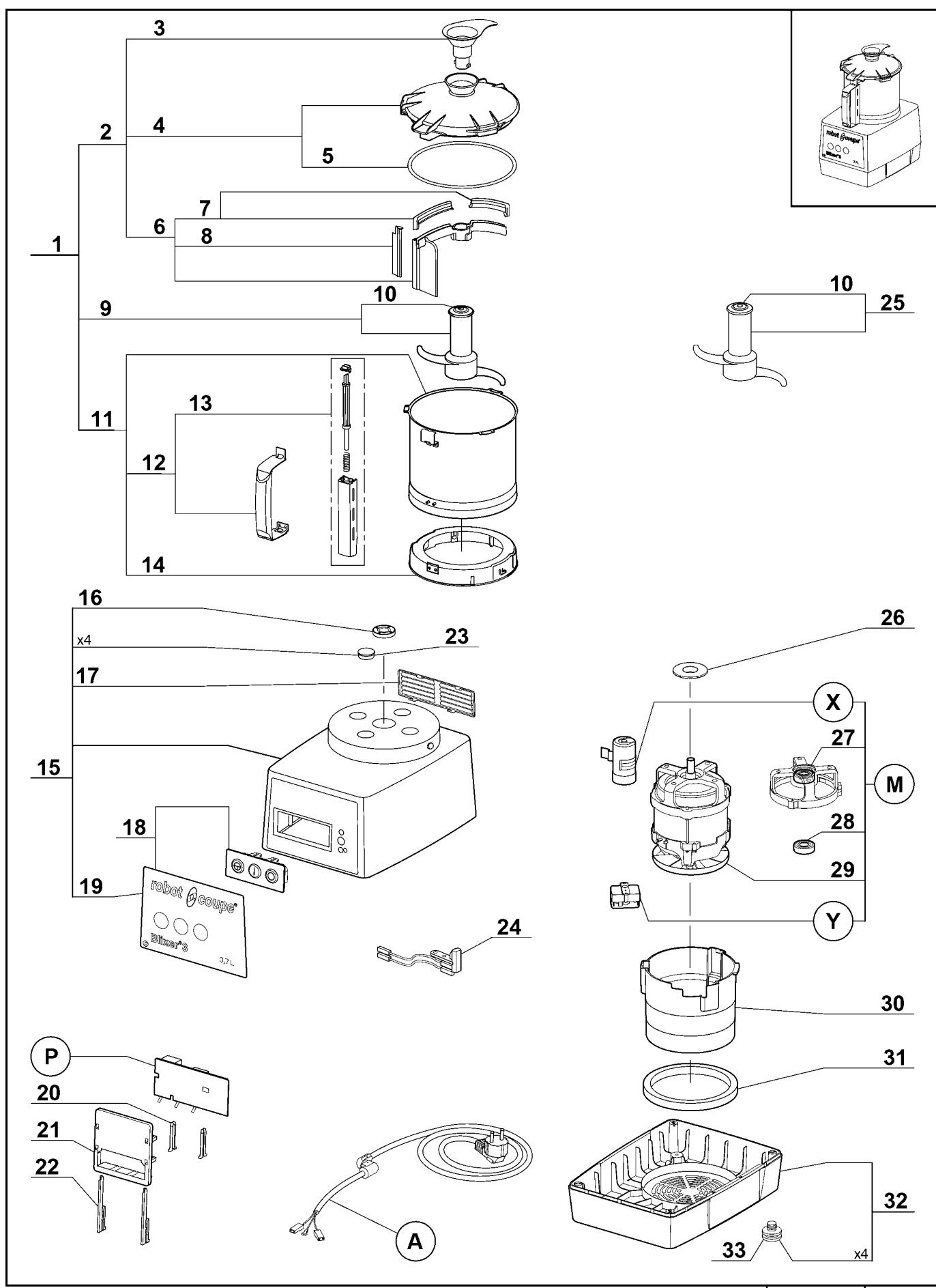
Se försäkran om överenskommelse på sidan 2.



<i>Index</i>	<i>Pièce / Part</i>	<i>Désignation</i>	<i>Description</i>
1	27 369	CUTTER COMPLET	CUTTER ATTACHMENT
2	39 887	ENS. COUVERCLE	LID ASSEMBLY
3	39 749	ENS. POIGNEE RACLEUR	SCRAPER HANDLE ASSEMBLY
4	39 810	ENS. COUVERCLE + JOINT	LID ASSEMBLY + SEAL ASSEMBLY
5	39 756	JOINT DE COUVERCLE	LID SEAL
6	39 886	ENS. BRAS RACLEUR	SCRAPER ARM ASSEMBLY
7	39 754	ENS. RACLEUR COUVERCLE	LID SCRAPER ASSEMBLY
8	39 885	RACLEUR CUVE	BOWL SCRAPER
9	27 370	COUTEAU DENTE	FINE SERRATED BLADE
10	104 935	CAPUCHON COUTEAU	BLADE CAP
11	39 868	ENS. CUVE	BOWL ASSEMBLY
12	39 867	ENS. POIGNEE CUVE	BOWL HANDLE ASSEMBLY
13	39 866	ENS. TIGE SECURITE	SAFETY ROD ASSEMBLY
14	39 753	ENS. RONDELLE D'ACCROCHAGE	LOCKING WASHER ASSEMBLY
15	39 869	ENS. SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY
16	29 200	ENS. VISSERIE SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT SCREWS SET
17	501 010	BAGUE ETANCHEITE	SHAFT SEAL
18	39 871	ENS. TABLEAU COMMANDE	CONTROL PANEL ASSEMBLY
19	39 873	ENS. PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
20	101 104	CAPSULE CACHE VIS	BOLT COVER
21	104 122	GRILLE VENTILATION	VENTILATION GRID
22	39 876	ENS. CLAVETTE PLASTRON	PANEL KEY ASSEMBLY
23	39 877	ENS. SECURITE	SAFETY ASSEMBLY
24	49 000	CAVALIER SERRE CABLE	POWER CORD CLIP
25	27 371	COUTEAU CRANTE	SERRATED BLADE
26	504 229	ROULEMENT MOTEUR SUPERIEUR 6002 2RS	UPPER BALL-BEARING 6002 2RS
27	600 457	ROULEMENT MOTEUR INFERIEUR 6201 2RS	LOWER BALL BEARING 6201 2RS
28	117 610	VENTILATEUR MOTEUR	MOTOR FAN
29	39 878	CONDUIT VENTILATION	VENTILATION BAFFLE
30	39 879	TAMPON AMORTISSEUR	ABSORBER
31	29 904	ENS. SOCLE	BASE ASSEMBLY
32	39 928	ENS. PIED (x4)	FOOT ASSEMBLY (x4)
33	39 587	RESISTANCE	RESISTOR

<i>Index</i>	<i>Désignation</i>	<i>Description</i>
A	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
C	COUPE CIRCUIT	CIRCUIT BREAKER
F	MODULE DE FREINAGE	BREAKING MODULE
M	MOTEUR	MOTOR
X	CONDENSATEUR DE DEMARRAGE	STARTING CAPACITOR
Y	RELAIS DEMARRAGE MOTEUR	MOTOR STARTING RELAY

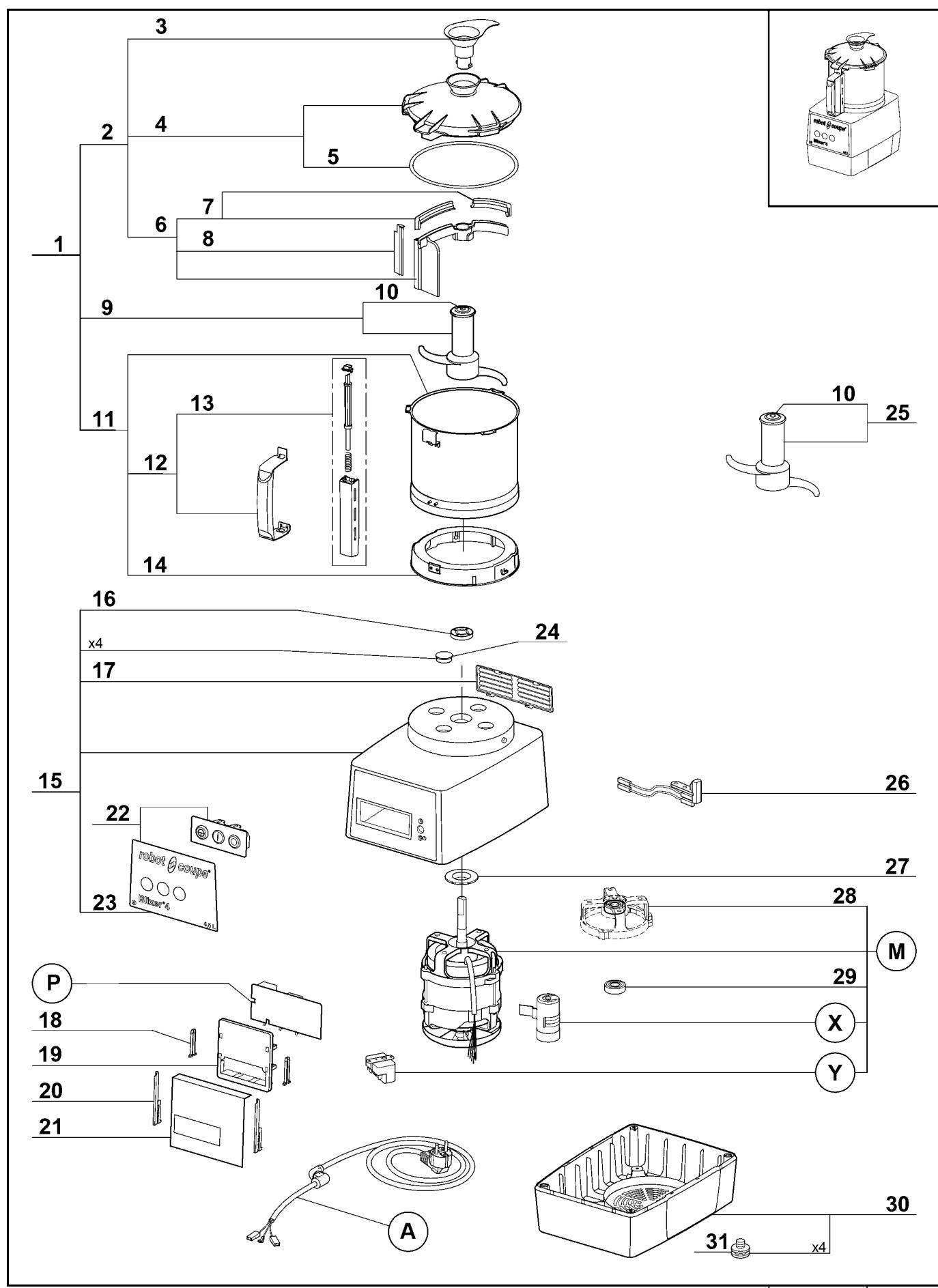
Machine	Voltage	A	C	F	M	X	Y
33 231 Aust	240/50/1	39 891	39 188	39 880	3 161	600 018	500 289
33 232 UK		39 889					
33 230 CH	230/50/1	39 893	39 188	39 880	3 162	600 018	504 674
33 229 DK		39 892					
33 228							
33 233	220/60/1	39 888	39 188	39 880	3 162	600 018	504 674
33 245 BRA		39 594					
33 234	120/60/1	39 890	118 442 S	39 894	3 163	600 089	500 296
33 235	100/50-60/1				3 164		



Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	27 337	CUTTER COMPLET	CUTTER ATTACHEMENT
2	39 757	ENS. COUVERCLE	LID ASSEMBLY
3	39 749	ENS. POIGNEE RACLEUR	SCRAPER HANDLE ASSEMBLY
4	39 810	ENS. COUVERCLE + JOINT	LID ASSEMBLY + SEAL ASSEMBLY
5	39 756	ENS. JOINT DE COUVERCLE	LID SEAL ASSEMBLY
6	39 755	ENS. BRAS RACLEUR	SCRAPER ARM ASSEMBLY
7	39 754	ENS. RACLEUR COUVERCLE	LID SCRAPER ASSEMBLY
8	39 746	ENS. RACLEUR CUVE	BOWL SCRAPER ASSEMBLY
9	27 347	COUTEAU DENTE	FINE SERRATED BLADE
10	104 935	CAPUCHON COUTEAU	BLADE CAP
11	39 760	ENS. CUVE	BOWL ASSEMBLY
12	39 752	ENS. POIGNEE CUVE	BOWL HANDLE ASSEMBLY
13	39 751	ENS. TIGE SECURITE	SAFETY ROD ASSEMBLY
14	39 797	ENS. RONDELLE D'ACCROCHAGE	LOCKING WASHER ASSEMBLY
15	39 298	ENS. SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY
16	501 010	BAGUE ETANCHEITE	SHAFT SEAL
17	104 122	GRILLE VENTILATION	VENTILATION GRID
18	39 299	ENS. TABLEAU COMMANDE	CONTROL PANEL ASSEMBLY
19	39 784	PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
20	102 913	CLAVETTE PLASTRON	PANEL KEY
21	102 911	SUPPORT PLATINE	CONTROL BOARD SUPPORT
22	117 703	CLAVETTE FIXE PLATINE	CONTROL BOARD KEY
23	104 070	CAPSULE CACHE VIS	BOLT COVER
24	29 451	INTERRUPTEUR SECURITE CUTTER	CUTTER SAFETY SWITCH
25	27 348	COUTEAU CRANTE	SERRATED BLADE
26	104 080	CENTREUR MOTEUR	MOTOR CENTRING
27	106 268	ROULEMENT MOTEUR SUPERIEUR AVEC FLASQUE	UPPER BALL-BEARING WITH BRACKET
28	501 270	ROULEMENT MOTEUR INFERIEUR	LOWER BALL-BEARING
29	39 286	VENTILATEUR MOTEUR	MOTOR FAN
30	102 332	CONDUIT VENTILATION	VENTILATION BAFFLE
31	101 099	TAMPON AMORTISSEUR	ABSORBER
32	39 201	ENSEMBLE SOCLE	BASE ASSEMBLY
33	101 082	PIED	FOOT

A	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
M	MOTEUR	MOTOR
P	CARTE DE COMMANDE	CONTROL BOARD
X	CONDENSATEUR DE DEMARRAGE	STARTING CAPACITOR
Y	RELAIS DEMARRAGE MOTEUR	MOTOR STARTING RELAY

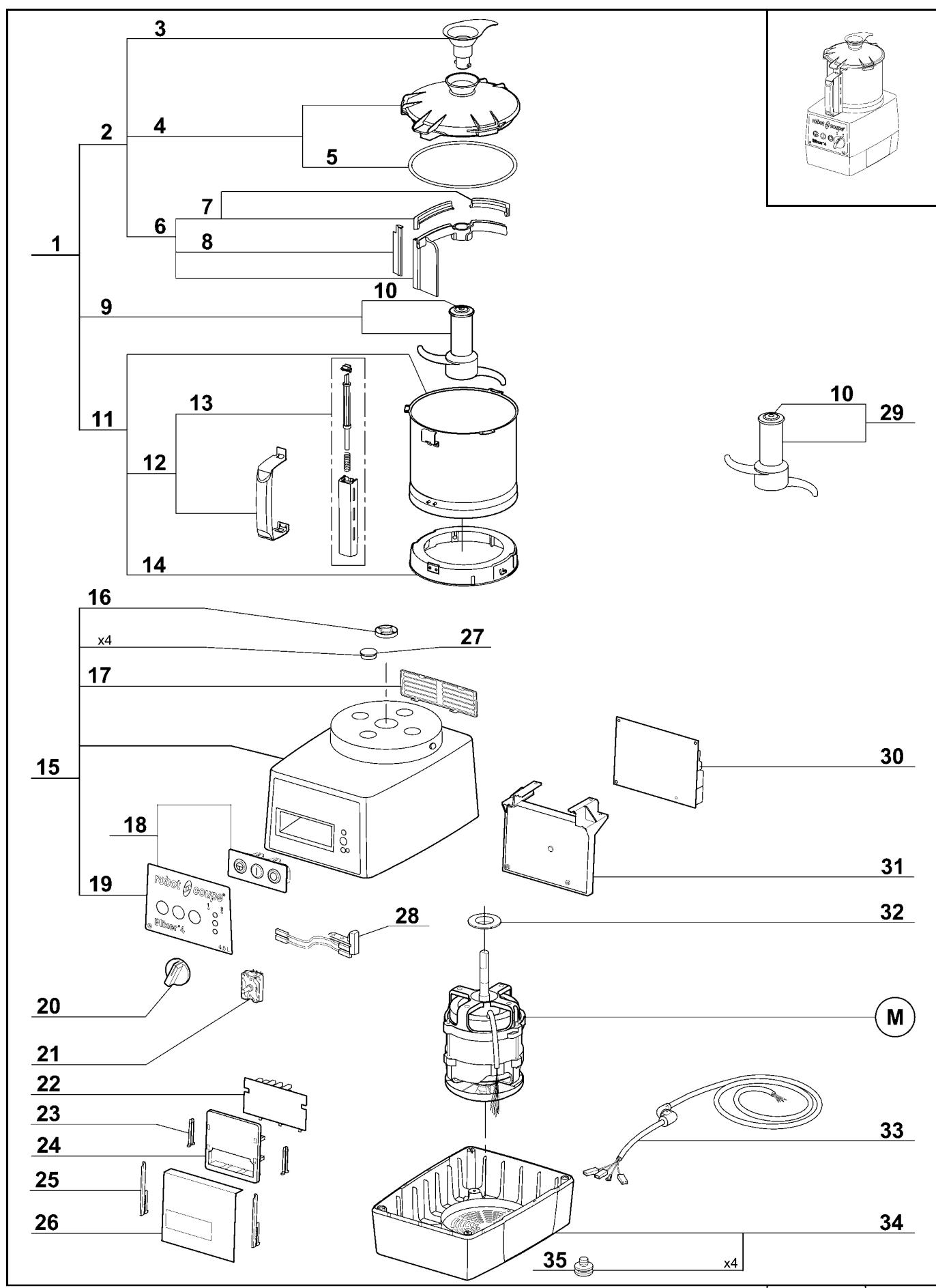
Machine	Voltage	A	M	P	X	Y
33 198 UK	240/50/1	504 275				
33 199 Aust		504 278				
33 207 CH		504 292				
33 200 DK		504 276				
33 238 ZAF		39 601				
33 197		504 274				
33 201						
33 246 BRA	220/60/1	39 604	303 162			514 030
33 244 SAU		504 275				
33 202	120/60/1		303 163			508 277
33 206 JAP	100/50-60/1	504 277	303 164	103 694	502 732	506 176



Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	27 338	CUTTER COMPLET	CUTTER ATTACHMENT
2	39 750	ENS. COUVERCLE COMPLET	COMPLETE LID ASSEMBLY
3	39 749	ENS. POIGNEE RACLEUR	SCRAPER HANDLE ASSEMBLY
4	39 741	ENS. COUVERCLE	LID ASSEMBLY
5	39 740	JOINT COUVERCLE	LID SEAL
6	39 748	ENS. BRAS RACLEUR	SCRAPER ARM ASSEMBLY
7	39 747	ENS. RACLEUR COUVERCLE	LID SCRAPER ASSEMBLY
8	39 746	RACLEUR CUVE	BOWL SCRAPER
9	27 349	COUTEAU DENTE	FINE SERRATED BLADE
10	104 935	CAPUCHON COUTEAU	BLAD CAP
11	39 758	ENS. CUVE	BOWL ASSEMBLY
12	39 744	ENS. POIGNEE CUVE	BOWL HANDLE ASSEMBLY
13	39 743	ENS. TIGE SECURITE	SAFETY ROD ASSEMBLY
14	39 745	ENS. RONDELLE D'ACCROCHAGE	LOCKING WASHER ASSEMBLY
15	39 792	ENS. SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY
16	501 010	BAGUE ETANCHEITE	SHAFT SEAL
17	104 122	GRILLE VENTILATION	VENT COVER
18	102 913	CLAVETTE PLASTRON	PANEL KEY
19	102 911	SUPPORT PLATINE	CONTROL BOARD SUPPORT
20	117 703	CLAVETTE FIXE PLATINE	CONTROL BOARD KEY
21	104 131	ISOLANT PLATINE	CONTROL BOARD INSULATOR
22	39 778	ENS. TABLEAU COMMANDE	CONTROL PANEL ASSEMBLY
23	39 779	PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
24	104 070	CAPSULE CACHE VIS	BOLT COVER
25	27 350	COUTEAU CRANTE	SERRATED BLADE
26	29 441	ENS. INTERRUPTEUR DE SECURITE	SAFETY SWITCH ASSEMBLY
27	104 080	CENTREUR MOTEUR	MOTOR CENTRING
28	106 268	ROULEMENT SUPERIEUR AVEC FLASQUE	UPPER BALLS-BEARING WITCH BRACKET
29	501 270	ROULEMENT INFERIEUR	LOWER BALLS-BEARING
30	39 201	ENS. SOCLE	BASE ASSEMBLY
31	101 082	PIED	FOOT

A	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
M	MOTEUR	MOTOR
P	PLATINE	CIRCUIT BOARD
X	CONDENSATEUR	CAPACITOR
Y	RELAIS MOTEUR	RELAY

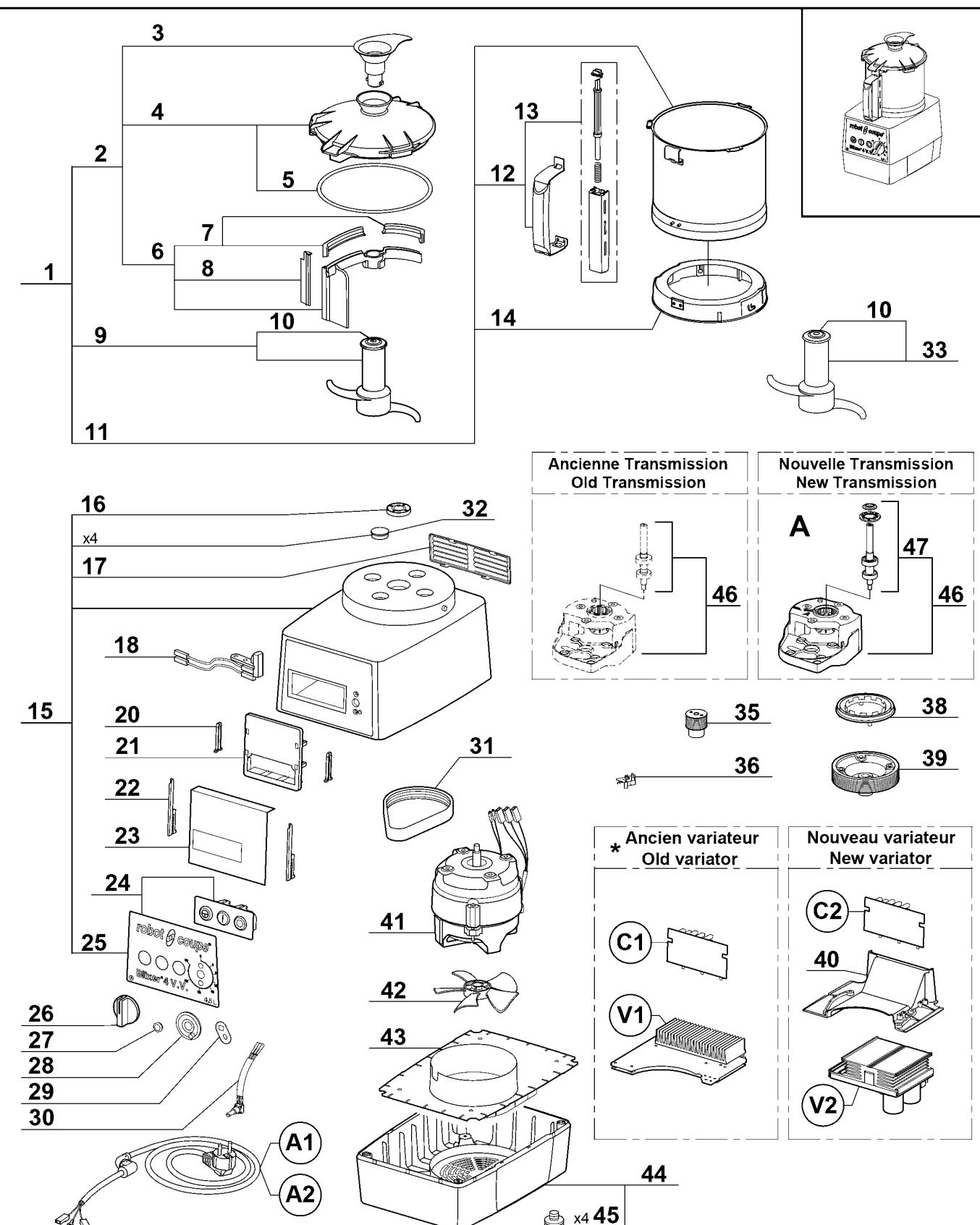
Machine	Voltage	A	M	P	X	Y
33 209 UK	240/50/1	504 275	303 161	103 695	502 474	503 092
33 212 Aust		504 278				
33 214 CH	230/50/1	504 292				
33 213 DK		504 276				
33 239 ZAF		39 601	303 162			514 030
33 208		504 274				
33 211	220/60/1	39 604	303 163	103 694	502 732	508 277
33 247 BRA		504 277				506 176
33 210	120/60/1	303 164				
33 237 JAP	100/50-60/1					



Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	27 338	CUTTER COMPLET	CUTTER ATTACHMENT
2	39 750	ENS. COUVERCLE COMPLET	COMPLETE LID ASSEMBLY
3	39 749	ENS. POIGNEE RACLEUR	SCRAPER HANDLE ASSEMBLY
4	39 741	ENS. COUVERCLE	LID ASSEMBLY
5	39 740	JOINT COUVERCLE	LID SEAL
6	39 748	ENS. BRAS RACLEUR	SCRAPER ARM ASSEMBLY
7	39 747	ENS. RACLEUR COUVERCLE	LID SCRAPER ASSEMBLY
8	39 746	RACLEUR CUVE	BOWL SCRAPER
9	27 349	COUTEAU DENTE	FINE SERRATED BLADE
10	104 935	CAPUCHON COUTEAU	BLAD CAP
11	39 758	ENS. CUVE	BOWL ASSEMBLY
12	39 744	ENS. POIGNEE CUVE	BOWL HANDLE ASSEMBLY
13	39 743	ENS. TIGE SECURITE	SAFETY ROD ASSEMBLY
14	39 745	ENS. RONDELLE D'ACCROCHAGE	LOCKING WASHER ASSEMBLY
15	39 793	ENS. SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY
16	501 010	BAGUE ETANCHEITE	SHAFT SEAL
17	104 122	GRILLE VENTILATION	VENT COVER
18	39 768	ENS. TABLEAU COMMANDE	CONTROL PANEL ASSEMBLY
19	39 769	PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
20	117 805	POIGNEE COMMUTATEUR	COMMUTATOR HANDLE
21	117 792	SELECTEUR DE VITESSE	SPEED SELECTOR
22	101 921	CARTE BOUTONS	CONTROLS BOARD
23	102 913	CLAVETTE PLASTRON	PANEL KEY
24	102 911	SUPPORT PLATINE	CONTROL BOARD SUPPORT
25	117 703	CLAVETTE FIXE PLATINE	CONTROL BOARD KEY
26	104 131	ISOLANT PLATINE	CONTROL BOARD INSULATOR
27	104 070	CAPSULE CACHE VIS	BOLT COVER
28	29 441	ENS. INTERRUPTEUR DE SECURITE	SAFETY SWITCH ASSEMBLY
29	27 350	COUTEAU CRANTE	SERRATED BLADE
30	102 600	PLATINE	CONTROL BOARD
31	117 809	EQUERRE SUPPORT PLATINE	CONTROL BOARD SUPPORT
32	104 079	CENTREUR MOTEUR	MOTOR CENTRING
33	504 282	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
34	39 112	ENS. SOCLE	BASE ASSEMBLY
35	101 082	PIED	FOOT

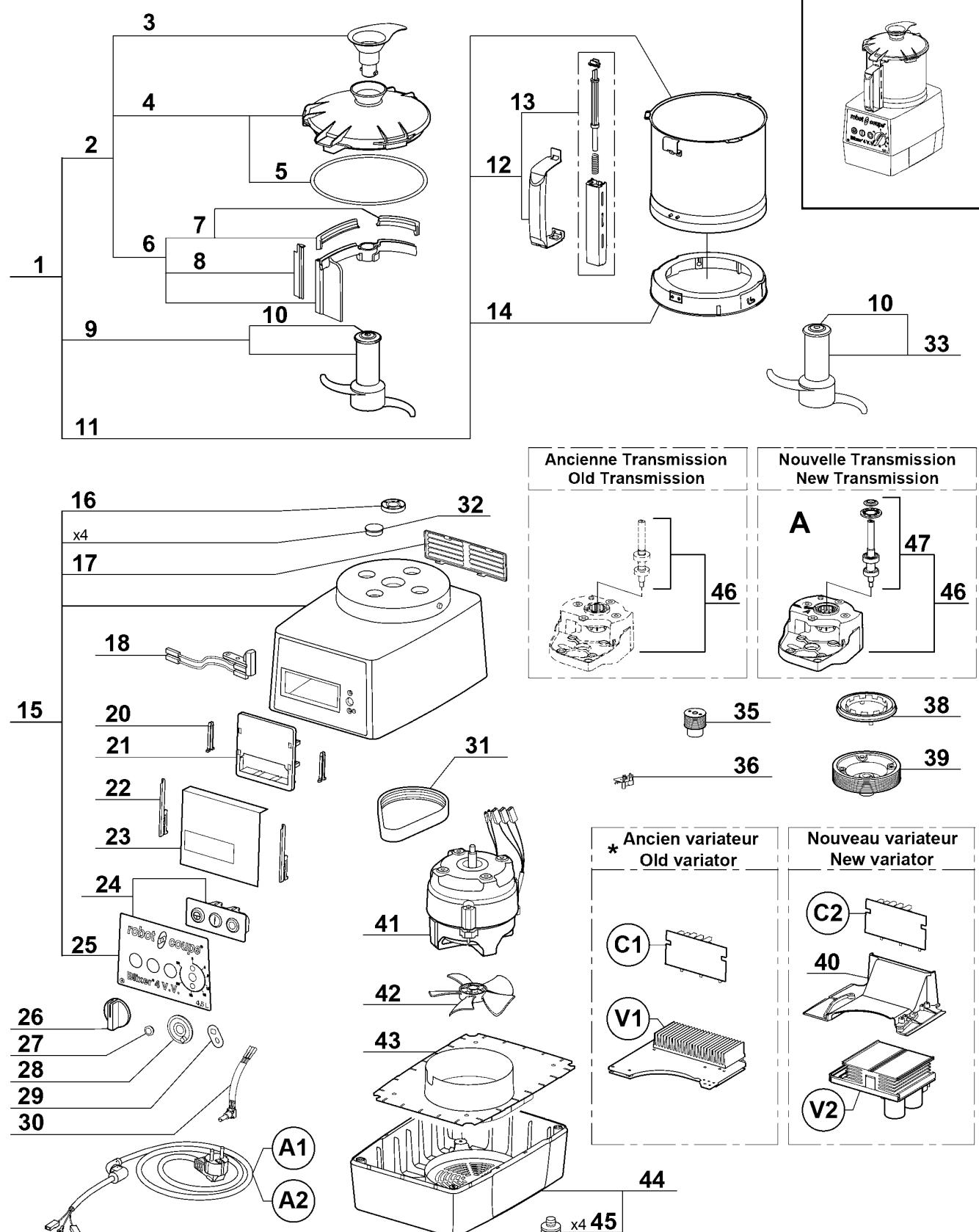
M MOTEUR MOTOR

Machine	Voltage	M
33 215	400/50/3	303 145
33 216	220/60/3	303 146
33 217	380/60/3	303 147
33 218	230/50/3	303 144

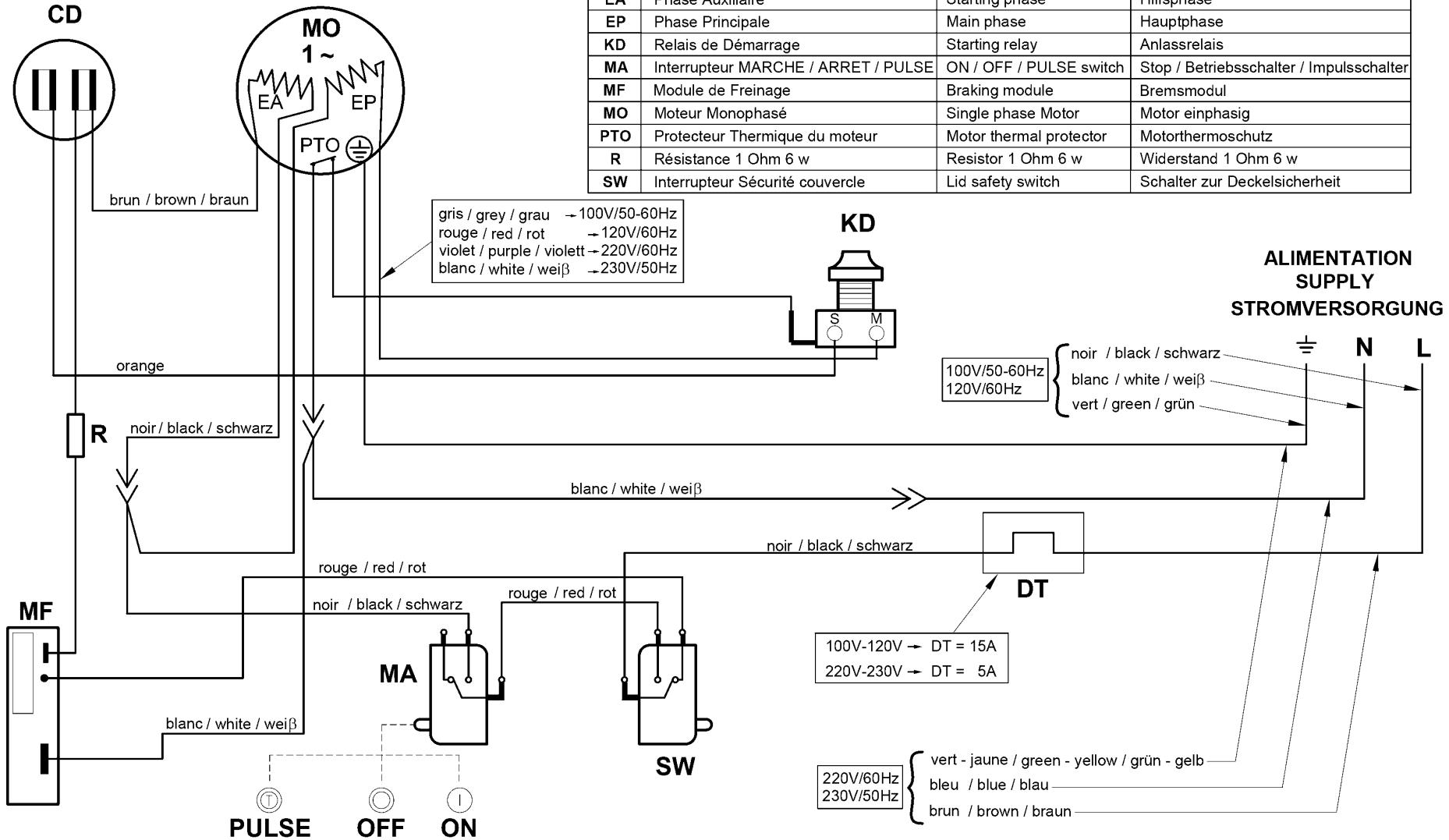


- * L'ancien variateur n'est plus disponible, pour le remplacer, commander le kit de mise à niveau référence 39974. Vous recevrez le nouveau variateur V2, la carte boutons C2, le support variateur 40, les vis et la notice.
- * Old variator is no longer available, to replace it, order the upgrade kit part number 39974. You will receive the new variator V2, the controls board C2, the variator support 40, the screws and the technical instruction.

Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	27 338	CUTTER COMPLET	CUTTER ATTACHMENT
2	39 750	ENS. COUVERCLE COMPLET	COMPLETE LID ASSEMBLY
3	39 749	ENS. POIGNEE RACLEUR	SCRAPER HANDLE ASSEMBLY
4	39 741	ENS. COUVERCLE	LID ASSEMBLY
5	39 740	JOINT COUVERCLE	LID SEAL
6	39 748	ENS. BRAS RACLEUR	SCRAPER ARM ASSEMBLY
7	39 747	ENS. RACLEUR COUVERCLE	LID SCRAPER ASSEMBLY
8	39 746	RACLEUR CUVE	SCRAPER
9	27 349	COUTEAU DENTE	FINE SERRATED BLADE
10	104 935	CAPUCHON COUTEAU	BLADE ASSEMBLY CAP
11	39 758	ENS. CUVE	BOWL ASSEMBLY
12	39 744	ENS. POIGNEE CUVE	BOWL HANDLE ASSEMBLY
13	39 743	ENS. TIGE SECURITE	SAFETY ROD ASSEMBLY
14	39 745	ENS. RONDELLE D'ACCROCHAGE	LOCKING WASHER ASSEMBLY
15	39 796	ENS. SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY
16	501 010	BAGUE ETANCHEITE	SHAFT SEAL
17	104 122	GRILLE VENTILATION	VENT COVER
18	29 441	ENS. INTERRUPTEUR DE SECURITE	SAFETY SWITCH ASSEMBLY
20	102 913	CLAVETTE PLASTRON	PANEL KEY
21	102 911	SUPPORT PLATINE	CONTROL BOARD SUPPORT
22	117 703	CLAVETTE FIXE PLATINE	CONTROL BOARD KEY
23	104 131	ISOLANT PLATINE	CONTROL BOARD INSULATOR
24	39 780	ENS. TABLEAU COMMANDE	CONTROL PANEL ASSEMBLY
25	39 781	PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
26	117 073	POIGNEE POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER HANDLE
27	103 308	ECROU EPAULE POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER NUT
28	104 440	BUTEE POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER STOP
29	101 551	PLAQUE ANTIROTATION POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER ANTI-ROTATING WASHER
30	39 202	POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER
31	503 940	COURROIE	BELT
32	104 070	CAPSULE CACHE VIS	BOLT COVER
33	27 350	COUTEAU CRANTE	SERRATED BLADE
35	102 924	POULIE MOTRICE	DRIVING PULLEY
36	102 920	CARTE CAPTEUR	SPEED SENSOR
38	102 922	ROUE DENTEE	TOOTHED WHEEL
39	102 923	POULIE RECEPTRICE	LARGE PULLEY
40	39 971	SUPPORT VARIATEUR	VARIATOR SUPPORT
41	303 076	MOTEUR	MOTOR
42	102 934	VENTILATEUR	FAN
43	104 109	DEFLECTEUR	DEFLECTOR
44	39 112	ENS. SOCLE	BASE ASSEMBLY
45	39 928	PIED (x4)	FOOT (x4)
46	39 148	KIT SUPPORT TRANSMISSION	TRANSMISSION KIT
47	39 152	ENS. AXE TRANSMISSION	TRANSMISSION SHAFT ASSEMBLY



- * L'ancien variateur n'est plus disponible, pour le remplacer, commander le kit de mise à niveau référence 39974. Vous recevrez le nouveau variateur V2, la carte boutons C2, le support variateur 40, les vis et la notice.
- * Old variator is no longer available, to replace it, order the upgrade kit part number 39974. You will receive the new variator V2, the controls board C2, the variator support 40, the screws and the technical instruction.



Français	English	Deutsch
CD	Condensateur de démarrage	Starting capacitor
EA	Phase auxiliaire	Hilfsphase
EP	Phase principale	Hauptphase
ISCU	Interrupteur sécurité Cutter	Cutter lid safety switch
KD	Relais de démarrage	Anlassrelais
MO	Moteur monophasé	Motor einphasig
PCB	Carte de commande	Steuerkarte
PTO	Protecteur thermique moteur	Motorthermoschutz
SAR	Bouton poussoir arrêt	Off switch
SMA	Bouton poussoir marche	On switch
SPU	Bouton poussoir impulsion	Pulse switch

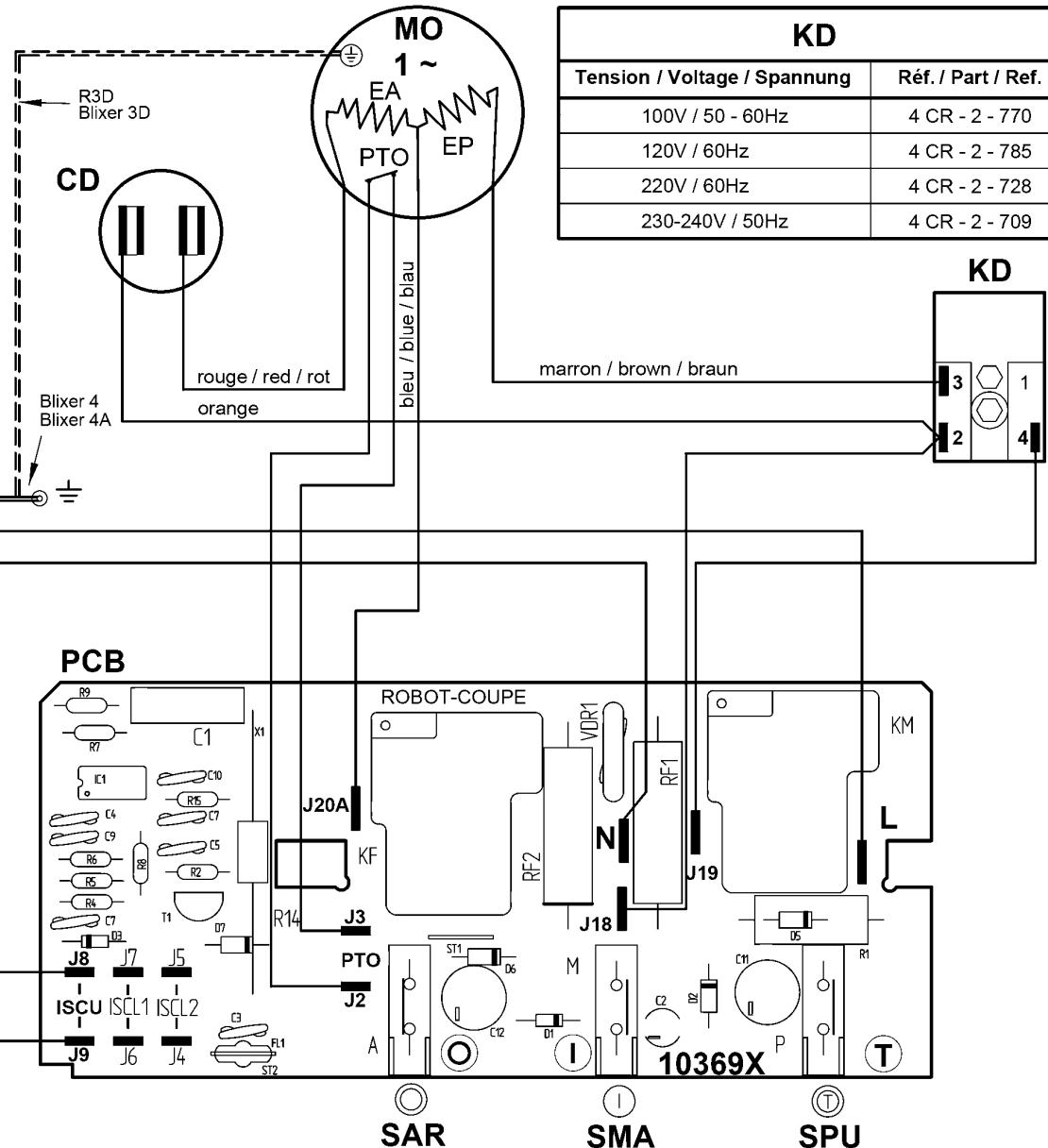
**ALIMENTATION
SUPPLY
STROMVERSORGUNG**

vert/green/grün → { 100V/50-60Hz
120V/60Hz
vert-jaune/green-yellow/grün-gelb → { 220V/60Hz
230-240V/50Hz

noir/black/schwarz → { 100V/50-60Hz
120V/60Hz
marron/brown/braun → { 220V/60Hz
230-240V/50Hz

PCB	
N° de référence / Part number / Referenz numero	
100V/50-60Hz - 120V/60Hz	220V/60Hz - 230-240V/50Hz
103694	103695

ISCU



R4-R4 A - Blixer® 4-Blixer® 4 A - R402-R402 A

SCHEMA ELECTRIQUE



Important

Vérifier que le fil d'adaptation à la tension de votre réseau est correctement positionné (voir tableau ci-contre).

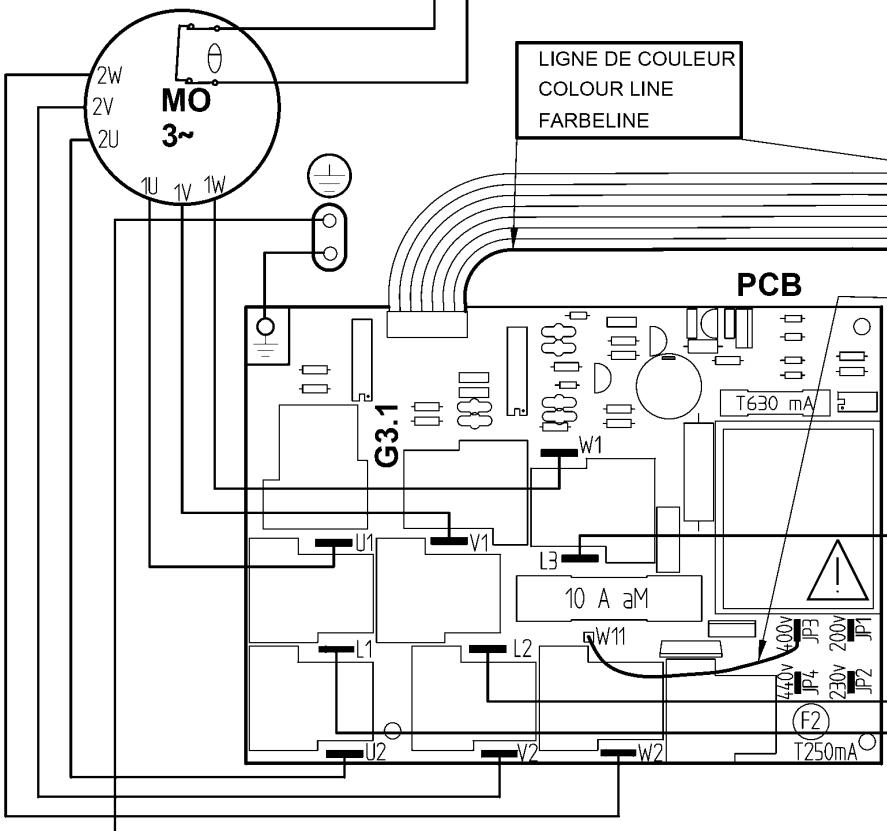
Précautions

Check that the wire that allows the adaptation to the supply voltage is on the right terminal (table in the margin).

Wichtiger Hinweis

Unbedingt prüfen, ob der Draht zur Anpassung an die Spannung Ihres Stromnetzes korrekt positioniert ist (Tafel Gegenüber).

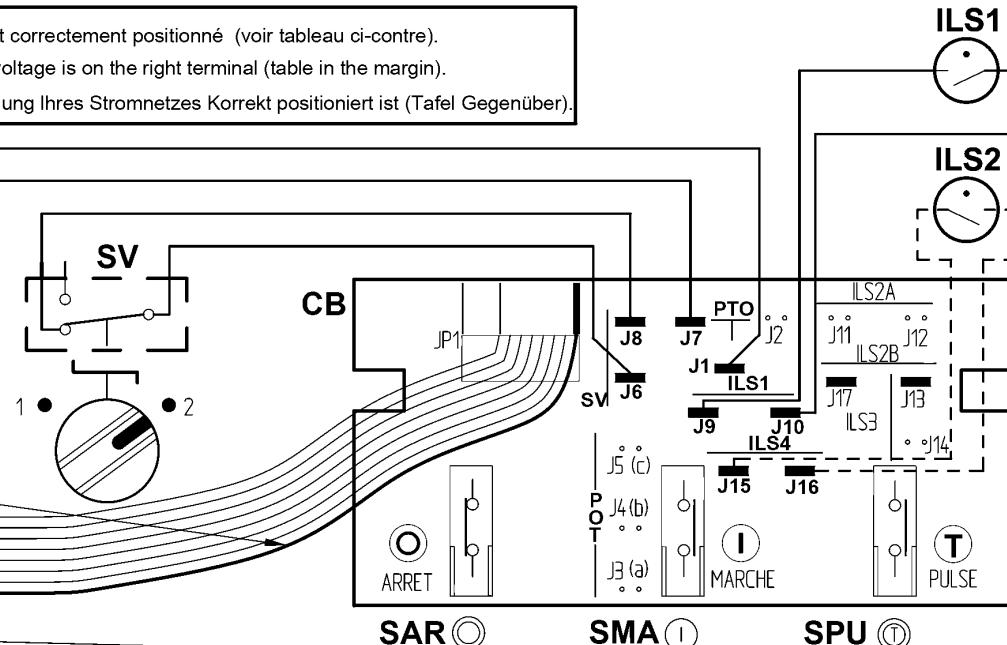
Tension d'alimentation Supply voltage Stromspannung	Connexion Terminal Anschluss
200 V	200 (JP1)
220 -> 240 V	230 (JP2)
380 -> 415 V	400 (JP3)
440 V	440 (JP4)



ELECTRIC DIAGRAM

230V/50Hz - 380-415V/50Hz - 220V/60Hz - 380-415V/60Hz 3~

ELEKTRISCHES SCHALTBILD



ALIMENTATION SUPPLY STROMVERSORGUNG

	French	English	Deutsch
CB	Carte boutons Réf 101921	Switches card Ref 101921	Schalter Kard Ref 101921
ILS1	Interrupteur de sécurité cutter	Cutter lid safety switch	Sicherheitsschalter Messerdeckel
ILS2	Interrupteur de sécurité coupe légumes présent uniquement dans R 402 et R 402 A	Safety switch vegetables slicer only present in R 402 and R 402 A	Sicherheitsschalter Gemüseschnittdeckel nur in R 402 und R 402 A
SV	Selecteur de vitesse	Speed selector	Geschwindigkeitsschalter
● 1	Petite vitesse	Low	Kleine Geschwindigkeit
● 2	Grande vitesse	High	Grosse Geschwindigkeit
MO	Moteur	Motor	Motor
PCB	Platine Réf 102600	P.C. Board Ref 102600	Platten Ref 102600
SAR	Bouton arrêt	Off switch	Stopschalter
SMA	Bouton marche	On switch	Betriebsschalter
SPU	Bouton pulse	Pulse switch	Impulsschalter
θ	Protecteur thermique moteur	Motor thermal protector	Motorthermoschutz

A commuter suivant la tension d'alimentation.
For switching according to supply voltage.
Umschalten gemäß der Stromspannung.

R4 V.V.A - Blixer®4 V.V.A - R402 V.V.A 200-240V/50-60Hz 1~

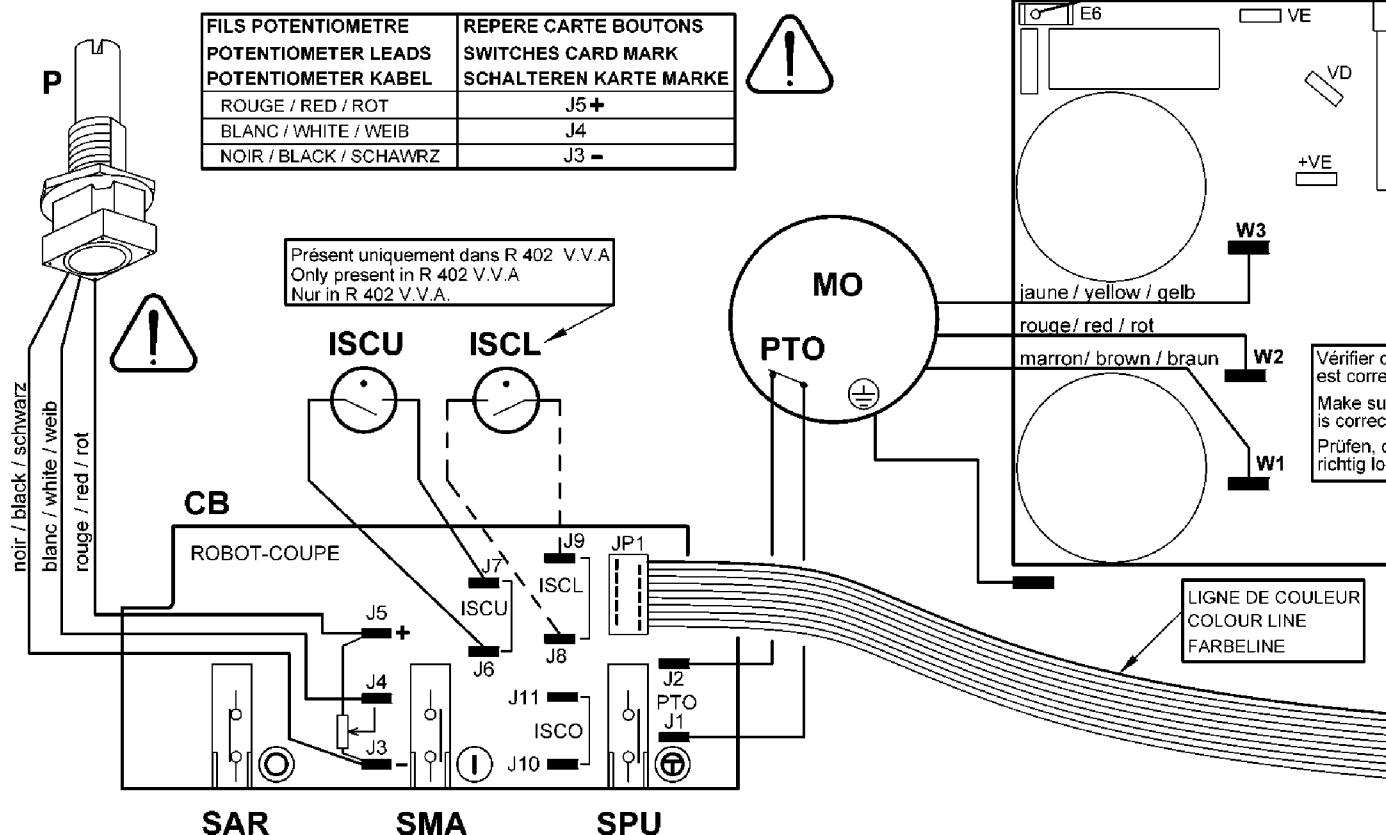
SCHEMA ELECTRIQUE

ELECTRIC DIAGRAM

200-240V/50-60Hz 1~

ELEKTRISCHES SCHALTBILD

	Français	English	Deutsch
CB	Carte boutons Réf. 112402	Switches card Ref. 112402	Schalter Karte. Ref 112402
CC	Carte capteur vitesse Réf. 102920	Speed sensor circuit Ref. 102920	Geschwindigkeit Sensor Karte. Ref 102920
ISCL	Interrupteur de Sécurité Coupe-Légumes	Vegetables slicer safety switch	Sicherheitsschalter Gemüseschnittdeckel
ISCU	Interrupteur de Sécurité CUTter	Cutter lid safety switch	Sicherheitsschalter Messerdeckel
MO	Moteur	Motor	Motor
P	Potentiomètre	Potentiometer	Potentiometer
SAR	Bouton poussoir ARRET	OFF switch	Stopschalter
SMA	Bouton poussoir MARCHE	ON switch	Betriebschalter
SPU	Bouton poussoir IMPULSION	PULSE switch	Impulschalter
V	Variateur Réf. 112380	Variator Ref. 112380	Variator Ref. 112380
PTO	Protecteur thermique intégré au moteur	Thermal protector integrated in the motor	Thermoschutz im Motor integriert

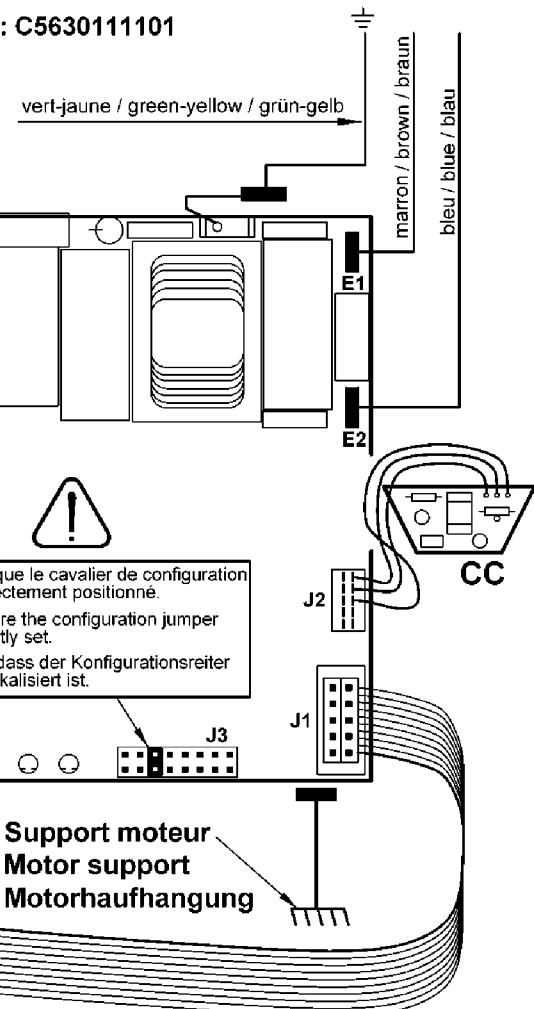


A partir de / From / Von

R4 V.V. A..... : C564011101

Blixer 4 V.V.A...: C5650111101

ALIMENTATION SUPPLY STROMVERSORGUNG





robot  **coupe**®

**Head Office, French,
Export and Marketing Department:**
48, rue des Vignerons
94305 Vincennes Cedex- France
Tel.: 01 43 98 88 15 - Fax: 01 43 74 36 26
Email: international@robot-coupe.com

Service Clients Belgique
26, Rue des Hayettes
6540 Mont Sainte-Geneviève
Tél. : (071) 59 32 62
Fax : (071) 59 36 04
Email : info@robot-coupe.be

Delegación comercial en España:
Riera Figuera Major, 13-15 baix
08304 Mataró (Barcelona)
Tel. : (93) 741 10 23 - Fax: (93) 741 12 73
Email: robot-coupe@robot-coupe.e.telefonica.net

Robot-Coupe Italia srl
Via Stelloni Levante 24/a
40012 Calderara di Reno (BO)
Tel: 051 72 68 10 - Fax: 051 72 68 12
Email: info@robot-coupe.it

www.robot-coupe.com